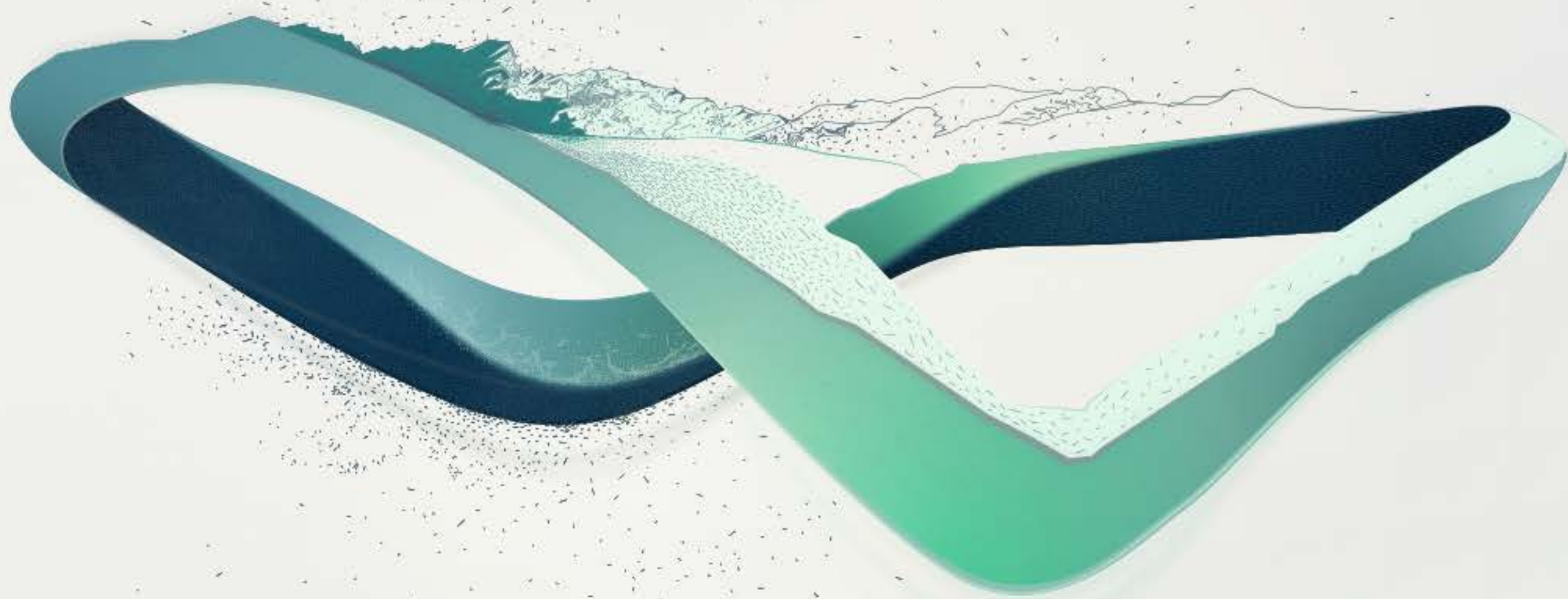


HORIZONS



INTER FERENCES

2020

**INTERNATIONAL
THEATRE FESTIVAL**

7th
edition

19-29 NOVEMBER 2020

ONLINE

ORGANIZER: HUNGARIAN THEATRE OF CLUJ

FESTIVAL DIRECTOR: TOMPA GÁBOR

17.00 WWW.INTERFERENCES-HUNTHEATER.RO

JOHANN WOLFGANG GOETHE



FAUST, FRAGMENTS (1992)

Directed by **GIORGIO STREHLER**

Directed for television by **Carlo Battistoni**

Piccolo Teatro di Milano – Teatro d'Europa (Milan, Italy)

In Italian with Hungarian, Romanian and English subtitles.

Duration: 1h 11'

Available: 24 hours

Age recommendation: 12+

THURSDAY

November

19

20.00 WWW.INTERFERENCES-HUNTHEATER.RO

MADÁCH IMRE

HORIZONS

THE TRAGEDY OF MAN

Directed by **SILVIU PURCĂRETE**

Csiky Gergely Hungarian State Theatre (Timișoara, Romania)

In Hungarian with Romanian and English subtitles.

Duration: 2h

Available until: 20 Nov., 12 pm

Age recommendation: 12+

12.00 WWW.INTERFERENCES-HUNTHEATER.RO

JOSEF NADJ – MIQUEL BARCELÓ

HORIZONS

PASO DOBLE

Concept and performers: **JOSEF NADJ, MIQUEL BARCELÓ**

Coproduction: **Festival d'Avignon, Centre Chorégraphique National d'Orléans**
(Avignon, France)

Non-verbal performance.

Duration: 40'

Available until: 20 Nov., 8 pm

Age recommendation: 12+

FRIDAY

November

20

17.00 WWW.INTERFERENCES-HUNTHEATER.RO

GIORGIO STREHLER



LA TENTATION FAUSTIENNE (1989)

A film by MARCO MOTTA

Piccolo Teatro di Milano – Teatro d'Europa (Milan, Italy)

In Italian and French with Hungarian, Romanian and English subtitles.

Duration: 31'

Available: 24 hours

Age recommendation: 12+

20.00 WWW.INTERFERENCES-HUNTHEATER.RO

HOMMAGE À DANILO KIŠ

HORIZONS

TURBO PARADISO

Directed by ANDRÁS URBÁN

Kosztolányi Dezső Theatre (Subotica, Serbia)

In Hungarian with Romanian and English subtitles.

Duration: 1 h 17'

Available until: 21 Nov., 12 pm

Age recommendation: 16+

12.00 WWW.INTERFERENCES-HUNTHEATER.RO

IVAN ACHER

HORIZONS

STERNENHOCH

Directed by: MICHAL DOČEKAL

Conductor: PETR KOFRONĚ

National Theatre of Prague (Prague, Czech Republic)

In Esperanto with Hungarian, Romanian and English subtitles.

Duration: 1h 24'

Available until: 21 Nov., 8 pm

Age recommendation: 12+

SATURDAY

November

21

17.00 WWW.INTERFERENCES-HUNTHEATER.RO

SAMUEL BECKETT



ENDGAME (2010)

Directed by **KRYSTIAN LUPA**

Coproduction: Teatro de La Abadía (Madrid, Spain), El Canal Centre d'Arts Escèniques de Salt/Girona, Palacio de Festivales de Cantabria (Santander, Spain), Teatro Arriaga (Bilbao, Spain) and Teatro Calderón (Valladolid, Spain)

In Spanish with Hungarian, Romanian and English subtitles.

Duration: 2h 7'

Available: 24 hours

Age recommendation: 12+

20.00 WWW.INTERFERENCES-HUNTHEATER.RO

WILLIAM SHAKESPEARE

HORIZONS

THE MERCHANT OF VENICE

Directed by **GÁBOR TOMPA**

Hungarian Theatre of Cluj (Cluj-Napoca, Romania)

In Hungarian with Romanian and English subtitles.

Duration: 2h 45'

Available until: 22 Nov., 12 pm

Age recommendation: 14+

12.00 WWW.INTERFERENCES-HUNTHEATER.RO

WILLIAM SHAKESPEARE

HORIZONS

JULIUS CÆSAR

Directed by **SILVIU PURCĂRETE**

Hungarian Theatre of Cluj (Cluj-Napoca, Romania)

In Hungarian with Romanian and English subtitles.

Duration: 1h 50'

Available until: 22 Nov., 8 pm

Age recommendation: 12+

SUNDAY
November

22

17.00 WWW.INTERFERENCES-HUNTHEATER.RO

WILLIAM SHAKESPEARE



WINTER'S TALE (1994)

Directed by **ALEXANDRU DARIE**

Bulandra Theatre (Bucharest, Romania)

In Romanian with Hungarian and English subtitles.

Duration: 2h 04'

Available: 24 hours

Age recommendation: 12+

20.00 WWW.INTERFERENCES-HUNTHEATER.RO

MILO RAU

HORIZONS

ORESTES IN MOSUL – THE MAKING OF

Directed by **DANIEL DEMOUSTIER**

Coproduction: NT Gent (Gent, Belgium) – Het Nederlands Theater Festival (Netherlands)

In English, Dutch and Arabic with English subtitles.

Duration: 2h 13'

Available until: 23 Nov., 8 pm

Age recommendation: 18+

17.00 WWW.INTERFERENCES-HUNTHEATER.RO

GEORG BÜCHNER



LEONCE AND LENA (2010)

Directed by **GÁBOR TOMPA**

Hungarian Theatre of Cluj (Cluj-Napoca, Romania)

In Hungarian with Romanian and English subtitles.

Duration: 1h 38'

Available: 24 hours

Age recommendation: 12+

MONDAY
November

23

19.00 WWW.FACEBOOK.COM/INTERFERENCES.FESTIVAL

COLLAGE PERFORMANCE

OFF
PROGRAM

(IN)VISIBLE

Directed by LETA POPESCU

Hungarian Theatre of Cluj (Cluj-Napoca, Romania)

In Hungarian with English subtitle.

Duration: 1h 10'

Available: 24 hours

Age recommendation: 16+

20.00 WWW.INTERFERENCES-HUNTHEATER.RO

MAURICE RAVEL

HORIZONS

**L'HEURE ESPAGNOLE / L'ENFANT
ET LES SORTILEGES**

Directed by GÁBOR TOMPA

Conductor: GYÖRGY SELMECZI

Hungarian Opera of Cluj (Cluj-Napoca, Romania)

In French with Hungarian, Romanian and English subtitles.

Duration: 2h

Available: 24 hours

Age recommendation: 12+

17.00 WWW.INTERFERENCES-HUNTHEATER.RO

WILLIAM SHAKESPEARE

TUESDAY
November



**THE TEMPEST – A EUROPEAN
SHAKESPEARE (1997)**

24

Directed by KARIN BEIER

Union des Théâtres de l'Europe (France/Germany)

Produced by the UTE, Bühnen der Stadt Köln, Stiftung Kunst und Kultur
des Landes, WDR Television and Theaterformen '98 Festival

Multilingual performance with no subtitles.

Duration: 2h 8'

Available: 24 hours

Age recommendation: 12+

20.00 WWW.INTERFERENCES-HUNTHEATER.RO

MAXIM GORKY

HORIZONS THE LOWER DEPTHS

Directed by YURI KORDONSKY

Hungarian Theatre of Cluj (Cluj-Napoca, Romania)

In Hungarian with Romanian and English subtitles.

Duration: 3h

Available: 24 hours

Age recommendation: 12+

20.00 **ZOOM**

HORIZONS BE ARIELLE F

Concept and direction: SIMON SENN

Compagnie Simon Senn – Théâtre Vidy-Lausanne – Le Grütli Centre de production et de diffusion des Arts vivants – Théâtre du Loup (Lausanne, Switzerland)

In English with Hungarian and Romanian subtitles.

Duration: 1h

Age recommendation: 14+

The performance will take place live on Zoom. Since the number of participants is limited to 50 people, participation is subject to pre-registration.

If you would like to watch the live performance, please register by November 22, by sending an email to office@huntheater.ro. Your confirmation and link to the performance will be sent according to the order of emails received.

14.00 WWW.FACEBOOK.COM/INTERFERENCES.FESTIVAL

OFF PROGRAM

ESCAPIST.FBX

Concept by CĂTĂLIN BOCÎRNEA

Mendel Collective (Cluj-Napoca, Romania)

A theatrical journey through a performative multimedia installation

In English.

Duration: 1h 30'

Available until: 30 Nov.

Age recommendation: 14+

WEDNESDAY

November

25

17.00 WWW.INTERFERENCES-HUNTHEATER.RO

A. P. CEHOV



A PLAY WITH NO NAME / PLATONOV (1997)

Directed by LEV DODIN

Maly Drama Theatre – Theatre of Europe (Sankt Petersburg, Russia)

Filmed for television by the Russian State TV channel Culture.

In Russian with Romanian and English subtitles.

Duration: 3h

Available: 24 hours

Age recommendation: 18+

19.00 WWW.FACEBOOK.COM/INTERFERENCES.FESTIVAL

OFF
PROGRAM

(IN)CORRECT

Directing and script: LETA POPESCU

Reactor de creație și experiment (Cluj-Napoca, Romania)

In Romanian with English subtitles.

Duration: 2h

Available: 24 hours

Age recommendation: 14+

20.00 WWW.INTERFERENCES-HUNTHEATER.RO

ROGER VITRAC

HORIZONS

VICTOR, OR POWER TO THE CHILDREN

Directed by SILVIU PURCĂRETE

Hungarian Theatre of Cluj (Cluj-Napoca, Romania)

In Hungarian with Romanian and English subtitles.

Duration: 2h

Available: 24 hours

Age recommendation: 14+

14.00 WWW.FACEBOOK.COM/INTERFERENCES.FESTIVAL

OFF
PROGRAM

ESCAPIST.FBX

Concept by CĂTĂLIN BOCÎRNEA

Mendel Collective (Cluj-Napoca, Romania)

A theatrical journey through a performative multimedia installation

In Hungarian.

Duration: 1h 30'

Available until: 30 Nov.

Age recommendation: 14+

THURSDAY

November

26

17.00 WWW.INTERFERENCES-HUNTHEATER.RO

LUIGI PIRANDELLO



CLOTHE THE NAKED (2006)

Directed by STÉPHANE BRAUNSCHWEIG

National Theatre of Strasbourg (Strasbourg, France)

In French with Hungarian, Romanian and English subtitles.

Duration: 2h 02'

Available: 24 hours

Age recommendation: 12+

20.00 WWW.INTERFERENCES-HUNTHEATER.RO

HENRIK IBSEN

HORIZONS

ROSMERSHOLM

Directed by ANDRIY ZHOLDAK

Hungarian Theatre of Cluj (Cluj-Napoca, Romania)

In Hungarian with Romanian and English subtitles.

Duration: 3h 15'

Available until: 27 Nov., 12 pm

Age recommendation: 16+

20.00 ZOOM

HORIZONS

BE ARIELLE F

Concept and direction: SIMON SENN

Compagnie Simon Senn – Théâtre Vidy-Lausanne – Le Grütli Centre de production et de diffusion des Arts vivants – Théâtre du Loup (Lausanne, Switzerland)

In English with Hungarian and Romanian subtitles.

Duration: 1h

Age recommendation: 14+

The performance will take place live on Zoom. Since the number of participants is limited to 50 people, participation is subject to pre-registration.

If you would like to watch the live performance, please register by November 22, by sending an email to office@huntheater.ro. Your confirmation and link to the performance will be sent according to the order of emails received.

12.00 WWW.INTERFERENCES-HUNTHEATER.RO

BERTOLT BRECHT – PAUL DESSAU

HORIZONS

MOTHER COURAGE AND HER CHILDREN

Directed by ARMIN PETRAS

Coproduction: Hungarian Theatre of Cluj (Cluj-Napoca, Romania), Staatsschauspiel Dresden (Dresden, Germany)

In Hungarian with Romanian and English subtitles.

Duration: 2h 20'

Available until: 27 Nov., 8 pm

Age recommendation: 12+

14.00 WWW.FACEBOOK.COM/INTERFERENCES.FESTIVAL

OFF PROGRAM

ESCAPIST.FBX

Concept by CĂTĂLIN BOCÎRNEA

Mendel Collective (Cluj-Napoca, Romania)

A theatrical journey through a performative multimedia installation

In Romanian.

Duration: 1h 30'

Available until: 30 Nov.

Age recommendation: 14+

FRIDAY

November

27

17.00 WWW.INTERFERENCES-HUNTHEATER.RO

ALFRED JARRY



UBUS (2005)

Directed by RICARDO PAIS

Teatro Nacional São João (Porto, Portugal)

In Portuguese with Romanian and English subtitles.

Duration: 1h 50'

Available: 24 hours

Age recommendation: 12+

19.00 WWW.FACEBOOK.COM/INTERFERENCES.FESTIVAL

IGOR STRAVINSKY – CHARLES FERDINAND RAMUZ

OFF
PROGRAM

THE SOLDIER'S TALE

Directed by CAMELIA HÂNCU

Conductor: VLADIMIR AGACHI

Coproduction: Young Famous Orchestra and ENTER Theatre and Film
Association (Cluj-Napoca, Romania)

In Romanian.

Duration: 1h 15'

Available: 24 hours

Age recommendation: 12+

20.00 WWW.INTERFERENCES-HUNTHEATER.RO

ANTÓNIO FERREIRA

HORIZONS

CASTRO

Directed by NUNO CARDOSO

Teatro Nacional São João (Porto, Portugal)

In Portuguese with Hungarian, Romanian and English subtitles.

Duration: 1h 50'

Available until: 28 Nov., 12 pm

Age recommendation: 12+

12.00 WWW.INTERFERENCES-HUNTHEATER.RO

SATURDAY

November

HORIZONS

OCTAVIA. TREPANATION

28

Directed by BORIS YUKHANANOV

Composed by DMITRI KOURLIANDSKI

Stanislavsky Electrotheatre (Moscow, Russia)

The opera's libretto is based on the play *Octavia*, attributed to Seneca, and fragments of Lev Trotsky's essay about Vladimir Lenin.

In Russian with Hungarian, Romanian and English subtitles.

Duration: 1h 25'

Available until: 28 Nov., 8 pm

Age recommendation: 18+

17.00 WWW.INTERFERENCES-HUNTHEATER.RO

WILLIAM SHAKESPEARE



THE WINTER'S TALE (2017)

Directed by DECLAN DONNELLAN

Cheek by Jowl (London, United Kingdom)

Produced by Cheek by Jowl in a co-production with the Barbican, London;

Les Gémeaux/Sceaux /Scène Nationale; Grand Théâtre de Luxembourg;

Piccolo Teatro di Milano – Teatro d'Europa; Chicago Shakespeare Theater;

Centro Dramático Nacional, Madrid (INAEM)

In English with English, Hungarian, Romanian, Spanish and French subtitles.

Duration: 2h 25'

Available: 24 hours

Age recommendation: 14+

18.00 WWW.FACEBOOK.COM/INTERFERENCES.FESTIVAL

WILLIAM SHAKESPEARE

OFF PROGRAM

SHAKESPEARE'S NIGHT

Directed and performed by PIOTR KONDRAT

Coproduction: Shakespeare's Theater of Piotr Kondrat – Theater

Powszechny in Radom (Ząbki, Poland)

In Polish with English subtitles.

Duration: 1h 25'

Available: 24 hours

Age recommendation: 12+

20.00 WWW.INTERFERENCES-HUNTHEATER.RO

EUGÈNE IONESCO

HORIZONS RHINOCEROS

Directed by GÁBOR TOMPA

Mihai Eminescu National Theatre (Timișoara, Romania)

In Romanian with Hungarian and English subtitles.

Duration: 1h 50'

Available until: 29 Nov., 12 pm

Age recommendation: 12+

12.00 WWW.INTERFERENCES-HUNTHEATER.RO

AFTER PAVEL SANAEV

**HORIZONS BURY ME BEHIND THE
BASEBOARD**

Directed by DUMITRU ACRIȘ

Drama Theater (Kurgan, Russia)

In Russian with Romanian subtitles.

Duration: 1h 30'

Available until: 29 Nov., 8 pm

Age recommendation: 16+

17.00 WWW.INTERFERENCES-HUNTHEATER.RO

FÜST MILÁN



CATULLUS (1987)

Directed by GÁBOR SZÉKELY

Katona József Theatre (Budapest, Hungary)

In Hungarian with Hungarian, Romanian and English subtitles.

Duration: 2h 24'

Available: 24 hours

Age recommendation: 16+

SUNDAY
November

29

20.00 WWW.INTERFERENCES-HUNTHEATER.RO

ALBAN BERG

HORIZONS **WOZZECK**

Directed by WILLIAM KENTRIDGE

Conductor: VLADIMIR JUROWSKI

Coproduction: Unitel GmbH & Co. KG in cooperation with Salzburg Festival, Wiener Philharmoniker, medici.tv and ARTE Concert, Munich, Germany

In German with Hungarian, Romanian and English subtitles.

Duration: 1h 45'

Available: 24 hours

Age recommendation: 12+

21.00 WWW.FACEBOOK.COM/INTERFERENCES.FESTIVAL

LIVESTREAM

OFF PROGRAM **LOOSE NECKTIES SOCIETY CONCERT**

LORÁND FARKAS – vocals, bass

SZABOLCS BALLA – saxofon, bass

GÁBOR BAJUSZ – drums

LÁSZLÓ KOVÁCS – guitar

ELEK GERGELY – keyboard

LÓRÁND VÁTA – violin, vocals